

ToolKit – Inhaltsangabe

Modul 1 und 2 – Einstieg ins Thema Konflikte, Haltung / Phase 1

1) Start - Kennenlernen der Gruppe

Vorstellungsrunde als Zweier-Interview

2) Hinführung zum Thema Konflikte

Aufstellungen eigene Konflikterfahrung / eigenes Konfliktverhalten
Brainstorming – Was ist ein Konflikt?
Konflikttypen (Thomas-Kilman-Modell)

3) Vermittlung Grundlagen: die Haltung in der Mediation

Übung – Ein selbst erlebter Konflikt
Abfrage: Was ist Mediation? Wie arbeitet Mediation?
Definitonen „Mediation“

4) Anwendung auf Sprache und Übersetzungen

Kurz-Info: Phase 1
Abfrage: bisherige Erfahrungen? Welche Sprachen?
Übersetzungsübung Phase 1 (nach Sprachgruppen)

5) Abschluss

Hausaufgabe: Vokabelliste
CheckOut

Modul 3, 4 ToolKit – Wahrheiten und Allparteilichkeit, Zuhören / Phase 2

1) Viele Wahrheiten

Intro: Video „Albatros“
Übung – Austausch zu zweit über Vorurteile
Übung – „Power-Flower“ (einzeln)

2) Hinführung zum Thema Beobachten vs. Interpretieren

Übung – „Ein Streit beim Zusammenwohnen“
Übung Teil 1 – Was ist passiert?
Kurzvortrag: Beobachten statt Beurteilen
WarmUp – 2 Wahrheiten und 1 Lüge

3) Offene Ohren und Herzen – unterstützendes Zuhören

Übung Teil 2 – Aktives Zuhören

4) Anwendung auf Sprache und Übersetzungen

Kurz-Info: Phase 2
Übung Teil 3 – Aktives Zuhören und Paraphrasieren (und Übersetzen)
Kurzvortrag: Einzelgespräche

5) Abschluss

CheckOut

Modul 5, 6 ToolKit – Gefühle und Bedürfnisse, Gewaltfreie Kommunikation / Phase 3

1) Gefühle und Bedürfnisse ergründen als zentraler Ansatz in der Mediation

Eisberg-Modell
Intro: Video „Fliegen“
Rollenspiel und Übung – Schichten im Konflikt ergründen
Teil 1 – in die Rollen einfühlen
Teil 2 – von Aussage zu Gefühl zu Bedürfnis

2) Gewaltfreie Kommunikation nach M. B. Rosenberg

Intro: GFK (M. B. Rosenberg)
GFK Schritte
WarmUp – „ja richtig! Danke!“ Gefühleraten

3) Anwendung auf Sprache und Übersetzungen

Kurz-Info: Phase 3
Einführung Gesprächstechniken: Spiegeln und Fragen
Übung – Gesprächstechniken um Emotionen und Bedürfnisse zu ergründen
Übung – Vokabeln für Emotionen und Bedürfnisse übersetzen

4) Abschluss

Hausaufgabe: Vokabelliste
CheckOut

Modul 7, 8 ToolKit – Bitte, Angebot, Verhandlung, Vereinbarung / Phase 4 - 5

1) Vom Bedürfnis zur Bitte – Wünsche äußern

WarmUp – Farbenwünsche
Überleitung: von der Forderung zur Bitte
Brainstorming – eine gute Bitte
Überleitung: von Gefühl und Bedürfnis zur Bitte
Kurzvortrag: Perspektivwechsel
Übung – von Gefühl und Bedürfnis zur Bitte

2) Vom Wunsch zum Angebot – Lösungsvorschläge verhandeln

Übung – Angebote und Angebot – Lösungsvorschläge

3) Verhandlung der Lösungsvorschläge / Phase 4

Kurz-Info: Phase 4

Rollenspiel – Verhandeln der Vorschläge

4) Von der Verhandlung zur Vereinbarung

Kurzvortrag: Verhandlungen, Win-Win, Harvard (Haltung)

Übung – Verhandlungsstandpunkte übersetzen

5) Vereinbarungen präzisieren

Kurz-Info: Phase 5

Übung – Übersetzung und schriftliches Festhalten in zwei Sprachen

6) Abschluss

Hausaufgabe: Vokabelliste

CheckOut

Modul 9 und 10 ToolKit – Übersetzen in der Mediation / Rolle und Selbstschutz

1) Herausforderungen und Grenzen der Sprachmittlungs-Rolle in der Mediation

WarmUp: meine Stärke als Sprachmittler:in

Übersetzung – „Jugendamt“

Brainstorming – Meine schlimmste Befürchtung

2) Selbstschutz für Sprachmittler:innen und Rollenklarheit

Selbstschutz

Meine Rolle als Übersetzer:in

Traumreise – meine Kraft

3) Üben der Übersetzer:innenrolle in der Mediation

„Wohngemeinschaft“ – Rollenspiel durch die Phasen

Sammlung der Erfahrungen und Erkenntnisse

4) Abschluss mit Zertifikatsverleihung